

PRESSMEDDELANDE

21.9.2011

Internationella översättardagen i Åbo 30.9.2011

Internationella översättardagen arrangeras av Finlands översättar- och tolkförbund, Översättningsbranschens experter KAJ och Finlands översättningsbyråers förbund fredagen den 30 september 2011 kl. 10.30–17.00 i samband med den internationella bokmässan i Åbo.

Programmet består av föreläsningar för yrkesöversättare och -tolkar och för allmänheten. I föreläsningarna betonas den mångfald som översättarnas och tolkarnas dagliga arbete innebär. Under dagen får vi höra vad man ska ha i åtanke då man tolkar i rätten eller hur det är att översätta eurovisionslåtar, kokböcker eller tidskriftsartiklar. Representanten för den europeiska kommissionen talar om att lägga ut översättningar till underleverantörer. Författaren och översättaren Mårten Westö svarar på frågan om han litar på sin svenska då han som finlandssvensk översätter litteratur för rikssvenska läsare. På programmet är även ett seminarium om de språkliga utmaningarna i det internationella samarbetet.

Översättardagens program äger rum i auditorium 2, på Agricolascenen och i mässmontern för Finlands översättar- och tolkförbund A54 i mäss- och kongresscentret i Åbo.

Den internationella översättardagen arrangeras årligen på initiativ av den internationella översättarorganisationen FIT (Fédération Internationale des Traducteurs – International Federation of Translators) på olika håll i världen för att fira minnet av S:t Hieronymus, alla översättares skyddshelgon, kring Hieronymusdagen 30.9. Kyrkofadern Hieronymus översatte i början av 400-talet Bibeln till latin som nu är känd under namnet *Versio Vulgata*. Temat som FIT har valt för den internationella översättardagen i år *Bridging Cultures* passar utmärkt till Åbo under kulturhuvudstadsåret.

Ytterligare information ges av

Anu Salminen, tfn 044 591 8125, anu.salminen@pohjola-norden.fi.

Arrangörerna:

Finlands översättar- och tolkförbund (www.sktl.fi)

Översättningsbranschens experter KAJ (www.kaj.fi)

Finlands översättningsbyråers förbund (www.sktol.org)

